

20 de junio 2021

INFORME DE CALIDAD DEL AGUA PARA EL AÑO 2020

A nuestros clientes

La ciudad de Arroyo Grande se complace en presentar este informe anual que describe la calidad de su agua potable. Esperamos sinceramente que este informe le proporcione una comprensión básica de la calidad del agua de la Ciudad.

2020 Water Statistics

- Surface Water Provided
730 Million Gallons
- Groundwater Pumped
25 Million Gallons
- Total Water Delivered
755 Million Gallons
- Ave. Daily Demand 2.1 Million Gallons

Información importante sobre su agua potable

La ciudad de Arroyo Grande tiene fuentes de agua tanto superficiales como subterráneas. El agua superficial proviene de la planta de tratamiento del Lago López. En el 2020, el Lago López proporciono el 97% del suministro total de agua para la Ciudad. La Ciudad recibe una mezcla de agua de Lopez y agua del Estado ya que ambas se entregan en la misma tubería de distribución. Sin embargo, la Ciudad no participa en el Proyecto de Agua del Estado. El agua subterránea proviene de los pozos de agua de la ciudad. La mezcla de agua superficial y subterránea tiene una dureza promedio de 19 granos por galón. Nitrato como N, en el agua potable, a niveles superiores a 10, es un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses. Dichos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, lo que puede provocar una enfermedad grave; los síntomas pueden incluir dificultad para respirar y piel azulada. Los niveles de nitrato como N superiores a 10 también pueden afectar la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como mujeres embarazadas y aquellos con deficiencias enzimáticas

específicas. Si está cuidando a un bebé o está embarazada, debe hablar con su proveedor de atención médica para recibir una recomendación. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante breves períodos de tiempo debido a las lluvias o la actividad agrícola. Un pozo de agua supera el nivel máximo de contaminantes para el manganeso. **Esto se reduce a niveles aceptables mediante filtración antes de la distribución.** Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La ciudad de Arroyo Grande es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Si el agua del grifo no ha sido usada por más de unas horas, puede minimizar la posibilidad de exponerse al plomo abriendo el grifo entre 30 segundos y 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa el nivel de plomo en su agua, pueda que desee analizar su agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles llamando al Safe Drinking Water Hotline o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>. La Ciudad seguirá esforzándose por cumplir o superar todos los requisitos estatales y federales de calidad del agua.

¿Dónde se analiza el agua?

Tanto los suministros de aguas superficiales como los subterráneas son analizados de forma independiente por laboratorios comerciales certificados. Los laboratorios están certificados como laboratorios de pruebas ambientales para análisis bacteriológicos y químicos por el State Water Resources Control Board. Los requisitos federales y estatales dictan que todos los análisis reglamentarios sean realizados por laboratorios certificados siguiendo los procedimientos aprobados.

¿Dónde puede participar la comunidad en las decisiones sobre la calidad del agua?

El público puede participar en el County Flood Control District, Zone 3 Advisory Group Committee con respecto al agua superficial recibida de la Planta de Tratamiento López. Este grupo está compuesto por representantes del área de las Cinco Ciudades. El grupo se reúne el 3^{er} jueves de enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre. La información sobre los horarios y lugares de las reuniones está disponible en

slocountywater.org o puede obtenerse del Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Arroyo Grande. Las preguntas sobre el agua subterránea se pueden dirigir a la División de Servicios Públicos del Departamento de Obras Públicas al 473-5464.

Para obtener información adicional sobre el Informe anual de calidad del agua y los resultados del monitoreo de UCMR, puede llamar a Miguel Robles, Gerente de servicios públicos al 473-5460.

TÉRMINOS UTILIZADOS EN ESTE INFORME:

Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG) y objetivo de salud pública (PHG): el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia Federal de Protección Ambiental y los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Nivel máximo de contaminante (MCL): el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente viable. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL): el nivel de un desinfectante agregado para el tratamiento del agua que no se puede exceder en el grifo.

Estándares primarios para el agua potable (PDWS): MCL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo e informes, y requisitos de tratamiento de agua.

Estándares secundarios para el agua potable (SDWS): MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o la apariencia del agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan la salud en los niveles de MCL.

Técnica de tratamiento (TT): proceso obligatorio destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Nivel de acción reguladora (AL): la concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena un tratamiento u otro requisito que debe seguir un sistema de agua.

NS (Sin estándar): Contaminante para el que no existe un MCL establecido.

ND (no detectado): el contaminante no es detectable en el límite de prueba

pCi/L: picoCuries por litro (una medida de radiación)

ppm: partes por millón o miligramos por litro (mg / L)

ppb: partes por mil millones o microgramos por litro (μg / L)

NTU: Unidad de turbidez nefelométrica

TON: Número de olor umbral

LI: índice de Langelier; No corrosivo = cualquier valor positivo, corrosivo = cualquier valor negativo

CU: Unidades de color

Micromhos: Unidades de conductancia eléctrica

Las fuentes de agua potable (tanto del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

- *Contaminantes microbianos*, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas ganaderas y vida silvestre.
- *Contaminantes inorgánicos*, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- *Pesticidas y herbicidas*, que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.
Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, también pueden provenir de estaciones de servicio de gasolina, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.
- *Contaminantes radiactivos* que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de actividades mineras y de la producción de petróleo y gas.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la USEPA y el State Water Resources Control Board (SWRCB) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de SWRCB también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que deben brindar la misma protección para la salud pública.

A menos que se indique lo contrario, las tablas 1 a 6 enumeran todos los contaminantes del agua potable que se detectaron desde mayo del 2012 hasta diciembre del 2020. La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. La SWRCB nos exige monitorear ciertos contaminantes menos de una vez al año porque no se espera que las concentraciones de estos contaminantes varíen significativamente de un año a otro. Algunos de los datos, aunque son representativos de la calidad del agua, pueden ser de hace más de un año.

Tabla 1 - Tratamiento de fuentes de agua superficial		
Estándar de rendimiento de turbidez: Se mide la turbidez del agua. Lo monitoreamos porque es un buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración. La turbidez del agua filtrada debe ser menor o igual a 0.3 NTU en el 95% de las muestras recolectadas en un mes. No exceda de 1.0 NTU por más de ocho horas consecutivas.	Técnica de tratamiento para el proyecto López Treatment Technique for Lopez Project	Técnica de tratamiento para el tratamiento convencional del agua estatal Treatment Technique for State Water Conventional Treatment
Porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplieron con el Estándar 1 de desempeño de turbidez Lowest monthly percentage of samples that met Turbidity Performance Standard 1.	100%	100%
Resultado de muestra de turbidez individual más alta durante el año.	0.04 NTU	0.13
El número de infracciones de cualquier requisito de tratamiento de aguas superficiales.	0	0

Tabla 2 - Contaminantes microbiológicos (si se detectan)	El mayor número de detecciones en cualquier mes	No. de meses en violación	MCL	MCLG	Fuente típica de bacteria
Bacterias coliformes totales	1	0	Más de 1 muestra en un mes con una detección	0	Presente naturalmente en el medio ambiente
Coliformes fecales o E. coli	0	0	Las muestras de rutina y repetidas detectan coliformes totales y cualquiera de las muestras también detecta coliformes fecales o E. coli	0	Desechos fecales humanos y animales

Tabla 3 - Detección de contaminantes con un estándar primario de agua potable	Lopez WTP				Agua estatal		Agua subterránea		Posible Fuente de contaminación
	Contaminante (unidades reportadas)	MCL [MRDL]	PHG(MCLG) [MRDLS]	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	
Aluminio (ppm)	1	0.6	ND - 0.031	ND	ND - 0.091	0.058	ND - ND	ND	Erosión de depósitos naturales; Residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales.
Arsénico (ppb)	10	0.004	3.3 - 5.7	3.4		ND	ND - 2.7	ND	Escorrentía de huertos; depósitos naturales
Bario (ppm)	1	2		0.030		ND	ND - ND	ND	Erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	RAL= 1.3	0.3		0.10		ND	ND - ND	ND	Corrosión interna de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	2.0	1		0.28		ND	ND - 0.23	0.12	Erosión de depósitos naturales
Nitrato como N (ppm)	10	10		ND		ND	ND - 7.7	4.6	Escorrentía /lixiviación tras el uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Selenio (ppb)	50	30		ND		ND	ND-6.4	2.4	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales
Ácidos haloacéticos (ppb)	60	-----	16.8 - 54.3	27.4	7.4 - 22	13	8.3 - 22.2*	17.2*	Subproducto de la cloración del agua potable
Cloro residual total (ppm)	MRDL = [4.0 as Cl ₂]	[4]	1.86 - 2.92	2.41	0.88 - 3.42	2.57	0.07 - 2.20*	1.38*	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento
Clorita (ppm)	1.0	0.05	0.38 - 0.61	0.54		ND	ND - ND	ND	Subproducto creado tras desinfectar el agua potable
Dióxido de cloro (ppb)	[800 as ClO ₂]	[800]	ND - 110	ND		NA	ND - ND	ND	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento
Carbono orgánico total (ppm)	TT	-----		ND	1.4 - 2.6	2.0	ND - ND	ND	Varias fuentes naturales y artificiales
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	15	(0)	0.028 - 3.15	1.25	NA	NA	ND - 4.3	2.15	Erosión de depósitos naturales
Trihalometanos totales (ppb)	80	-----	27 - 94	45.5	26 - 57	40.0	23.9 - 31.2*	28.1*	Subproducto de la cloración del agua

								potable
* Estos resultados de muestra son solo del sistema de distribución.								
Tabla 4 - Detección de contaminantes con un estándar secundario de agua potable	Lopez WTP			Agua estatal		Agua subterránea		Posible Fuente de contaminación
	MCL	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	
Contaminante (unidades reportadas)								
Aluminio (ppb)	200	ND - 31	26			ND - ND	ND	Presente naturalmente en el medio ambiente
Cloruro (ppm)	500		41	0 - 124	73	26 - 51	50	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Hierro (ppb)	300		ND		ND	ND - 310	160	Lixiviación de depósitos naturales
Manganeso (ppb)	50		ND		ND	ND - 47	25.0	Lixiviación de depósitos naturales
Color (CU)	15		2		ND	ND - 20	2.85	Materiales orgánicos de origen natural
Olor - (Ton)	3	ND - 4.0	1.5	2 - 8	5	1 - 3	2	Materiales orgánicos de origen natural
Conductancia específica ($\mu\text{s}/\text{cm}$)	1600		790	337 - 621	503	820 - 1000	792.8	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	500		120	63	63	16 - 190	123.1	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Turbidez (NTU)	5	0.05 - 0.60	0.10	ND - 0.16	0.06	ND - 2.47	0.50	Escorrentía de suelo
Sólidos disueltos totales (ppm)	1000	490 - 520	500	280	280	280 - 590	450	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales

Tabla 5 - Detección de contaminantes sin un estándar de agua potable	Lopez WTP		Agua estatal		Agua subterránea		Posible Fuente de contaminación
	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	
Contaminante (unidades reportadas)							
Alcalinidad como CaCO_3 (ppm)	228 - 229	228	46 - 86	68	140 - 390	208.5	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Calcio (ppm)	76 - 93	82	20	20	3.2 - 120	67.7	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Clorato (ppb) (AL = 800)	270 - 400	320*		ND	ND - ND	ND	Subproducto tras desinfectar el agua potable
Dureza (ppm)	330 - 410	360	64 - 126	97	8 - 510	292.5	Generalmente se encuentra en aguas subterráneas / superficiales.
Magnesio (ppm)	33 - 43	37	12	12	ND - 54	30.5	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
PH	8.00 - 8.18	8.09	7.5 - 8.85	8.4	7.2 - 8.8	7.6	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Potasio (ppm)		ND	2.8	2.8	2.4 - 3.6	2.3	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Sodio (ppm)		34	56	56	37 - 110	54.8	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Vanadio [Nivel de notificación 50 ppb]		ND		ND	ND - 4.4	1.08	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales / leaching from natural deposits

* El condado monitorea rutinariamente la presencia de clorito y clorato, subproductos producidos tras desinfectar el agua potable usando dióxido de cloro como desinfectante en el proceso de tratamiento del agua.

Tabla 6 - Resultados de muestreo señalando la detección de plomo y cobre							Fuente de contaminación típica
	No. de muestras recolectadas	Nivel detectado 90° percentil	No. Sitios que exceden AL	AL	MCLG		
Plomo y cobre (para completar solo si hubo una detección de plomo o cobre en el último conjunto de muestras)							
Plomo (ppb)	30	ND	0	15	2		Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua domésticos
Cobre (ppm)	30	0.72	2	1.3	0.3		Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua domésticos

Información General Adicional Sobre el Agua Potable

Es razonable esperar que toda el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua sea un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos de salud llamando a la línea directa Safe Drinking Water Hotline de la USEPA (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables que la población en general a los contaminantes en el agua potable. Las personas con sistemas inmunológicos comprometidos, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y los bebés, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben hablar con sus proveedores de atención médica para recibir recomendaciones sobre el consumo de agua potable. Las pautas de la USEPA/Centers for Disease Control (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles llamando al Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

La evaluación de la fuente de agua para el sistema de agua de la ciudad de Arroyo Grande se llevó a cabo en mayo del 2013. No se han detectado contaminantes en el suministro de agua, sin embargo, la fuente se considera más vulnerable a las siguientes actividades: drenaje agrícola, sistemas de aguas residuales, estaciones de servicios públicos, pozos de agua agrícolas, operaciones de ganadería, y descargas de agua con permiso de NPDES/WDR. Se puede ver una copia completa de la evaluación ubicada en el 1375 Ash Street, Arroyo Grande, CA 93420.

Ciudad de Arroyo Grande
Departamento de Obras Públicas
1375 Ash Street
Arroyo Grande, CA 93420

ECRWSS

POSTAL CUSTOMER
ARROYO GRANDE, CA 93420

